**MCDP 1-1: Strategy**

**(extracto traducido**[[1]](#footnote-1) **Pedro Cruz Maturana)**

**U.S. Marine Corps**

**Introducción**

**El estudio de la estrategia**

La Publicación Doctrinal del Cuerpo de Infantería de Marina (MCDP [por sus siglas en inglés[[2]](#footnote-2)]) 1, *Warfighting*, hace hincapié en que la guerra es de carácter fundamentalmente político, y que la guerra debe servir a la política [*policy*]. En la guerra, lo que importa en definitiva es el éxito estratégico: el logro de nuestros objetivos políticos y la protección de nuestros intereses nacionales. La historia muestra que los líderes nacionales, políticos y militares que fallan en entender esta relación siembran las semillas para el fracaso final —incluso cuando sus fuerzas armadas consiguen éxito inicial en el campo de batalla. La genialidad en el campo de batalla rara vez rescata una mala estrategia.

El Cuerpo de Infantería de Marina de Estados Unidos es un instrumento clave en la ejecución de la estrategia nacional de América. Las fuerzas expedicionarias de la Infantería de Marina poseen un extraordinario alcance estratégico. Como una fuerza expedicionaria preparada el Cuerpo de Infantería de Marina ha sido llamado consistentemente a implementar elementos clave de nuestra estrategia de seguridad nacional y de la estrategia militar nacional que la apoya. Si bien el Cuerpo de Infantería de Marina no es una organización de creación de estrategias en el sentido de diseñar una estrategia militar nacional o incluso de esbozar estrategias para pelear determinadas guerras, le ejecución efectiva de estrategias requiere un entendimiento tanto de la intención como del contexto de estas. En orden a dar cumplimiento a nuestras responsabilidades con la Nación, los Infantes de Marina deben poseer las habilidades estratégicas y el entendimiento necesario para participar eficazmente en el entorno estratégico del siglo XXI.

Hay tres importantes razones para desarrollar un entendimiento fundamental de la estrategia:

* Los Infantes de Marina se encontrarán trabajando para altos mandos que participan directamente en el desarrollo de estrategias. Tales líderes requieren subordinados que entiendan sus exigencias y el entorno en el que trabajan.
* Un entendimiento de cómo es creada la estrategia permite a los Infantes de Marina ver el panorama general. Les faculta para aprehender de mejor manera la intención que subyace a las acciones militares en que participan y las restricciones que pesan sobre el uso de fuerza militar durante dichas acciones. También ayuda a los líderes de la Infantería de Marina a proveer respuestas útiles a las preguntas de sus subordinados relativas al propósito y a los objetivos detrás de nuestra participación en una operación dada.
* Por la precisa naturaleza de su profesión, todos los Infantes de Marina están vinculados a la ejecución de estrategias. Toda operación militar tiene potenciales implicancias estratégicas. La cobertura de los medios de comunicación modernos ha intensificado tanto la conciencia como la sensibilidad hacia cualquier acción militar. Los Infantes de Marina deben entender que la “distancia” entre acciones locales o tácticas y los efectos de tales acciones en los niveles estratégico o político puede ser muy corta. A veces, acciones aparentemente insignificantes de un participante cualquiera —un general, un líder de pelotón, o incluso un solo Infante de Marina— pueden tener un poderoso impacto político.

La MCDP 1-1 se centra en la estrategia en su sentido más fundamental, explorando la pregunta “¿cómo se relacionan los medios militares con los fines políticos?”. Provee una base conceptual para ayudarnos a entender tanto nuestros objetivos políticos y militares como los de nuestros enemigos, las relaciones entre ellos y, en fin, la naturaleza de cualquier situación particular en que sea posible que se utilicen medios militares. Además, explora cómo las entidades políticas integran los medios militares con los otros elementos de su poder para alcanzar sus fines políticos. Una comprensión conceptual común de estas cuestiones ayuda a los *Infantes de Marina a desarrollar la adaptabilidad que nuestra filosofía bélica demanda*.

**Capítulo 1**

**El entorno estratégico**

En lo más básico, la estrategia es una cuestión de comprender qué necesitamos conseguir, determinar la mejor manera de ocupar los recursos a nuestra disposición para hacerlo, y luego ejecutar el plan. Desafortunadamente, en el mundo real estas cosas no son fáciles de hacer. Nuestras metas estratégicas son complejas y a veces contradictorias, y pueden cambiar en el medio de un esfuerzo militar [*military endeavor*]. Los recursos a nuestra disposición no son siempre obvios, pueden cambiar mientras lidiamos con una dificultad, y generalmente requieren ser adaptados para satisfacer nuestras necesidades. Nuestro adversario usualmente se rehúsa a encajar en nuestras preconcepciones o a quedarse quieto mientras erigimos la estructura para su destrucción.

1. N.T.: en aquellos casos en que la traducción de una determinada palabra o expresión pierde algo de significado se ha optado por traducirla igualmente, pero manteniendo el inglés original en cursiva y encerrado entre paréntesis de corchete. Lo mismo se hizo en caso de que la traducción pueda llevar a confusión, como en el caso de la distinción entre *politics* y *policy*. [↑](#footnote-ref-1)
2. Marine Corps Doctrinal Publication. [↑](#footnote-ref-2)